

# LA

NO 7, NOVEMBRE 1991

# COURSE...

## À RELAIS - FEMMES

1265, RUE BERRI, BUREAU 810, MONTRÉAL, QUÉBEC H2L 4X4 TÉL.: (514) 844-4509



Chères amies, bonjour!

*C'était une soirée de travail "ben ordinaire" au conseil d'administration. Soudain, une cavalcade de rires déferle dans la petite salle de réunion. Marie, Danielle et les autres hoquent bruyamment entre deux soubresauts d'épaules et une grande respiration. Puis ça repart de plus belle, pas moyen de s'arrêter, un fou rire contagieux.*

*Ces doux moments de militance font chaud au coeur. Ils nourrissent notre complicité et notre détermination. On en a grand besoin en ces temps où les groupes de femmes vivent toujours concrètement les méfaits de la récession. La pauvreté, on la gère au quotidien.*

*Les femmes appartiennent à la fraction de la société la plus démunie au plan économique. Les groupes de femmes portent sans cesse la hantise de leur financement et passent de plus en plus de temps à s'en occuper. Les ministères de la Condition féminine de Québec et d'Ottawa sont à l'image de la situation générale des femmes; ils sont sans portefeuille. Une lente asphyxie nous guette toutes si nous nous habituons au scandale de notre pauvreté collective. Il faudrait qu'on s'en parle lors de la rencontre annuelle des groupes de femmes du Québec avec la ministre de la Condition féminine. Les femmes ont l'air de quêtesuses alors qu'elles ne font que réclamer un minimum de justice. Une vaste concertation de l'ensemble des femmes nous semble éminemment souhaitable pour que soient reconnues la gravité de la situation et l'urgence d'intervenir.*

*Dans un autre ordre d'idée, Relais-femmes, qui entend répondre le plus fidèlement possible aux besoins de formation de ses membres, entreprend une tournée de ses groupes membres. Histoire de mieux se connaître, d'échanger sur nos pratiques de formation, d'identifier plus précisément les besoins et les attentes des groupes, de même que les meilleurs moyens pour y répondre. Il s'agit également d'informer tous nos membres sur les ressources qu'ils peuvent trouver à Relais. À chaque rencontre, une permanente et une membre du conseil d'administration seront présentes. Nous allons visiter une quinzaine de groupes cette année et les autres, l'année prochaine. Nous nous réjouissons à l'avance de ces rencontres et nous vous disons à très bientôt.*

*Marie-Andrée Roy*  
Marie-Andrée Roy, Présidente



LA COURSE DES 100 MAÎTRES...SES  
Activités de formation

### Femmes d'Obedjiwan, de Weymontachie et de Manouane

Les 4, 5 et 6 octobre derniers, une quinzaine de femmes de la nation autochtone attikamek se rassemblaient à Trois-Rivières pour leur dernière session de formation dans le cadre du Protocole avec l'UQAM. Les sessions que nous avons préparées conjointement avec l'Association des femmes autochtones du Québec se sont déroulées sur trois fins de semaine, soit 45 heures consacrées à la méthodologie de l'intervention communautaire et aux techniques de base en communication. Les professeures étaient Nancy Guberman du département de travail social et Lyne Kurtzman du service aux collectivités de l'UQAM. Pour assister à ces formations, les femmes d'Obedjiwan, le plus éloigné des trois villages attikameks, (143 km au sud de Chibougamau) ont dû parcourir jusqu'à huit heures de route non asphaltée.

blement et de visibilité du mouvement des femmes, la gestion démocratique dans ce type d'événement, le rapport à l'argent et la reconnaissance individuelle versus la promotion collective. Disponible au début de 1992.

## Rencontre avec la ministre Violette Trépanier

Nous participerons à la rencontre gouvernement-groupes de femmes du 25 novembre qu'organise la ministre déléguée à la Condition féminine du Québec. Relais se joindra aux principaux groupes du Québec pour réclamer du gouvernement une reconnaissance financière du travail des groupes de femmes pour l'avancement de la situation des Québécoises.

## Le programme de promotion de la femme passe à l'évaluation

Relais est l'un des six groupes à prétester les outils d'évaluation de ce programme du Secrétariat d'État. Évidemment, nous ouvrons l'oeil et le bon!

## Vers l'an 2 000...

Quelles sont les solutions concrètes au manque de ressources financières chroniques? Y a-t-il encore place pour l'innovation et l'imagination? Quelles seront les perspectives d'avenir des organismes sans but lucratif? L'an 2 000 sera l'aube d'une meilleure participation, d'une reconnaissance accrue, d'une concurrence équilibrée ou du déclin de tout engagement social! Ces interrogations et de nombreuses autres ont pris place à l'intérieur du congrès des organismes sans but lucratif du Québec organisé par Le lien les 6, 7 et 8 novembre derniers. Le thème du congrès était "L'autonomie sans l'État dans le Québec de l'an 2 000. Est-ce possible? À quelles conditions?". Relais-femmes a participé à ces discussions.

## Nouvellement membres

Nous accueillons dans notre membership Pluri-Elles de Saint-Boniface, Manitoba.

Pluri-Elles travaille en français à promouvoir l'éducation des femmes, à informer le public sur les contributions et préoccupations des femmes et à contribuer à la survie et au développement de la communauté francophone. Nous voulons souligner également l'adhésion de Action des femmes handicapées de Montréal. Comme son nom l'indique, ce groupe travaille à l'éducation et à la revendication des droits pour les femmes handicapées. Il favorise l'aide mutuelle entre ses membres et constitue un lieu d'information et de référence. Bienvenue à Relais-femmes!

### LES COUREUSES DE TÊTE

#### Membres du conseil d'administration de Relais-femmes

Marie-Andrée Roy, présidente,  
Collectif l'Autre Parole  
Linda Leclerc, vice-présidente,  
Représente maintenant la Fédération des femmes du Québec  
Martine Groulx, trésorière,  
Centre d'orientation et de formation pour les femmes en recherche d'emploi (COFFRE)

**Membres:**  
Louise Picard, du Regroupement québécois des CALACS; Danielle Fournier, représentante de l'Université de Montréal; Marcellé Régimbald, représentante des employées et une nouvelle membre, Angèle Briand de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFÉAS).

**Observatrices:**  
Marie Letellier, permanente à Relais-femmes et Lyne Kurtzman du service aux collectivités de l'UQAM.

Merci aux titulaires des cartes d'affaires parues dans ce numéro et au Programme de soutien à l'éducation populaire autonome dont la contribution facilite le financement de ces brèves nouvelles.

# AU CAP-PELÉ



cuisine acadienne

5161 PAPINEAU MONTRÉAL H2H 1W1 (514) 525-9405

Belzile  
Péloquin  
avocats

Violaine Belzile

(514) 849-9413

450 Cherrier, Montréal, (Québec) H2L 1G9  
Métro Sherbrooke



Lynne Scheuer C.a.

Lynne Scheuer

Comptable agréée 10,390 Ave D'Auteuil Téléphone:  
Montréal, Québec (514) 382-0010  
H3L 2K4

MONIQUE PION

THÉRAPEUTE EN RELATION D'AIDE  
MONTRÉAL  
(514) 259-8179



Membre de  
La Corporation Internationale  
des Thérapeutes en Relation d'Aide  
du Canada

Lucille Panet-Raymond

4681, avenue Westmont  
Montréal (Québec) H3Y 1W9  
(514) 483-6697

PRSS &

EXPERTS-CONSEILS EN FINANCEMENT

AVANT-PROPOS Itée

le prêt-à-lire de vos  
publications

521-1955

télécopieur : 523-8749

composition  
mise en pages  
conception graphique

Mise en pages : Avant-Propos Itée

**Question de compétences et la France**  
 Nous avons été invitées, le 4 octobre dernier, à une rencontre chaleureuse afin d'exposer à une délégation française (20 personnes) l'originalité de notre outil *Question de compétences*. L'idée d'adapter cette démarche de formation pour la France fait son chemin de part et d'autre de l'océan. On se souviendra de l'accueil reçu par *Question de compétences* en Belgique au printemps dernier. *Question de compétences* s'avère un outil majeur pour les groupes de femmes qui travaillent dans le domaine de la réintégration au travail ou qui désirent aider les femmes dans une démarche de reconnaissance des compétences acquises par le travail au foyer. En vente à Relais-femmes au coût de 70\$, incluant la vidéo.



### Quelques publications récentes

#### Les Cercles de Fermières du Québec

*Mes recettes*, le recueil idéal pour perpétuer vos recettes de famille, 1991, 320 pages.

*Le guide de la relationniste* (édition révisée), une brochure expliquant le rôle de la relationniste, 1991, 64 pages. Ces publications sont disponibles aux Cercles de Fermières du Québec, 1043 rue Tiffin, Longueuil, Québec, tél.: 442-3983.

Relais-femmes, avec la collaboration de COFFRE et de l'ICÉA

*Guide d'utilisation de la démarche Question de compétences*, par Rachel Bélisle, mai 1991, 37 pages.

La démarche *Question de compétences* est maintenant adaptée dans un but plus large d'autonomie des femmes. Les groupes dont le mandat n'est pas l'intégration des femmes sur le marché

du travail sont les premiers visés par cette nouvelle publication qui vise les objectifs particuliers suivants:

- 1) Aider les femmes à valoriser leur bagage personnel et à se faire respecter par leur entourage.
- 2) Permettre aux femmes de développer plus de confiance en elles.
- 3) Permettre aux femmes de reconnaître leurs compétences et d'envisager des projets d'avenir.

### Relais-femmes

*Encadrement juridique des collectives*, par Isabelle Saint-Martin, juin 1991, 55 pages.

Le but de cette recherche n'est ni de se questionner ni de se «positionner» sur la meilleure façon de fonctionner pour un groupe de femmes. C'est plutôt d'offrir un support aux groupes qui ont déjà choisi la collective, et de rendre clair une fois pour toutes qu'ils ne sont pas dans l'illégalité dans la mesure où ces groupes ont choisi des lettres patentes et règlements conformes à leur réalité et aux exigences de la loi.

### Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine

Le Centre s'est doté d'une collection de documents vulgarisés, c'est-à-dire écrits dans un langage simple, clair, précis et explicatif de termes techniques et scientifiques. La collection est composée de livres, de périodiques, de vidéos et fournit une liste de lieux et de personnes ressources reliés aux cinq (5) sujets choisis: l'environnement - écologie, l'économie, la télématique, la santé mentale et les nouvelles technologies de reproduction. Le lancement du catalogue de cette collection aura lieu le 28 novembre, de 17h00 à 19h00, au Centre de documentation, 1265 rue Berri, bureau 340. Il y aura aussi portes ouvertes au Centre le 22 novembre de 9h30 à 16h30 dans le but d'expliquer l'ensemble des services.

Ce sont des rendez-vous!



### Au moment de mettre sous presse

Le contenu de la démarche *Question de compétences* sera bientôt adapté à la réalité des femmes immigrantes avec le concours du Collectif des femmes immigrantes. Au moment de mettre sous presse, le Secrétariat d'État nous confirme l'octroi d'une subvention pour ce faire.

### À la recherche de...

Relais-femmes participait le 11 octobre dernier à une consultation orchestrée par madame Francine Descaries, de l'UQAM et membre du comité d'évaluation du programme de subventions stratégiques du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH). La réunion visait à recueillir des propositions de thèmes de recherche pour les cinq prochaines années. Les suggestions tournaient autour des thèmes: femmes et changement; paupérisation et marginalisation des femmes; et contrôle social. Ces thèmes par la suite ont fait l'objet de discussions lors d'un colloque pan-canadien.

### Les derniers milles de Femmes en tête

Un dernier peloton composé de Danielle Fournier, Josée Belleau, Rosalie Ndejuru et Marie Letellier, assisté d'Hélène Bohémier, donne un dernier coup de coeur pour produire son bilan de l'organisation des événements ayant entouré le 50e anniversaire du droit de vote des Québécoises dans le cadre de Femmes en tête. Quatre thèmes, toujours d'actualité même sans anniversaire, sont traités: les objectifs de rassem-

## Relais à Québec

Au mois de juin 1991, des intervenantes représentant 9 groupes de femmes de la région de Québec se sont initiées au *Guide d'utilisation de Question de compétences* (voir La course aux livres pour une description de cet ouvrage né à partir de la démarche globale proposée dans *Question de compétences*) afin de pouvoir mieux intervenir auprès des femmes qui fréquentent leur groupe.

### Les effets de la loi 37 sur les femmes

Relais compte organiser une formation à partir du guide sur les femmes et l'aide sociale qui devrait être publié en décembre. Ce guide est un vrai cadeau pour celles qui cherchent à mieux voir clair dans les effets de la loi 37 sur les femmes.

Rappelons que Relais y travaille à la demande du Comité aviseur Femmes et aide sociale où siègent des représentantes de groupes de femmes, de groupes de défense des droits sociaux et des intervenantes auprès des personnes assistées sociales.

### La FFQ et la question nationale

La session donnée par Évelyne Tardy, politicologue à l'UQAM, bat son plein en ce mois de novembre et regroupe des membres de la FFQ issues de tous les coins du Québec. Ce sont des femmes qui occupent des postes de responsabilités actuellement dans la FFQ, ou à l'intérieur d'une association membre. Ou ce sont des femmes qui flirtent avec l'idée de faire de la politique un jour.

Quoi qu'il en soit, elles suivent un cours qui cerne le passé, le présent et les enjeux du débat constitutionnel actuel et qui leur donne des outils pour d'éventuelles interventions sur la question nationale et sur la scène politique québécoise.



## LA COURSE AU TRÉSOR

Activités de recherche

### Femmes en mouvement: trajectoires de l'AFÉAS

C'est le titre provisoire de l'imposante recherche menée par l'AFÉAS dans le cadre de son 25<sup>e</sup> anniversaire. Jocelyne Lamoureux, sociologue de l'UQAM, pilote cette incursion dans les dossiers de l'AFÉAS pour mieux cerner la contribution de cette association au développement de la société québécoise depuis 1966. L'AFÉAS espère publier à l'été 1992.

### Le traitement judiciaire des victimes d'agressions sexuelles: quel portrait?

C'est à ce dossier chaud que travaille le Regroupement québécois des CALACS depuis quelques années sous l'encadrement de Marie Malavoy et Nicole Saint-Martin de l'Université de Sherbrooke. Le corpus de recherche est constitué des questions adressées aux femmes par les avocats et les juges lors de la poursuite en justice des agresseurs. Une recherche attendue qui devrait sortir au début de l'année 1992.

### La pauvreté des femmes vue par les intervenantes

Relais-femmes, le Conseil canadien de développement social et l'École de Service social de l'Université de Montréal entreprennent une enquête à partir de la pratique quotidienne d'enseignantes, d'intervenantes de CLSC et de groupes de femmes dans trois secteurs de Montréal. Les buts: documenter l'appauvrissement des femmes au delà des statistiques, identifier les conséquences de ce phénomène sur les pratiques des organismes dont la mission n'est pas la lutte à la pauvreté et repérer les solutions déjà mises en oeuvre par les intervenantes.

## Deux nouvelles recherches

Deux nouvelles recherches démarrent cet automne. La première porte sur les conditions de vie spécifiques des familles monoparentales en région et met à contribution les ressources de la Fédération des associations de familles monoparentales du Québec et du Protocole UQAM/Relais. Francine Descarries, sociologue, Marie-Claude Fournelle, étudiante à la maîtrise et Céline Signori de la Fédération travaillent à la préparation des instruments de collecte des données qui les mèneront dans trois régions du Québec où la Fédération est implantée.

Le second projet implique le Centre des femmes de Montréal et doit donner lieu à une publication. Dans le contexte du 350<sup>e</sup> anniversaire en 1992, l'ouvrage retracera la contribution de 350 femmes qui ont marqué le développement de Montréal. Maryse Darsigny est la cheville ouvrière de ce projet; elle a à ce jour repéré plus de 180 noms et les a mis en forme dans une chaîne historique. Si vous avez en tête un personnage féminin important dans l'histoire de Montréal à quelque titre que ce soit (social, sportif, politique, artistique, religieux, scientifique, etc.) et dont le nom est introuvable à travers la documentation existante, s'il-vous-plaît communiquez-le nous dans les plus brefs délais.



## LA COURSE AUTOUR DU MONDE

Activités de coopération internationale

### Au Mali, la fin d'un beau projet

Relais et l'Institut canadien d'éducation des adultes (ICÉA) font présentement le bilan d'un échange en santé des femmes avec les Centres de formation en animation rurale (CFAR) du Mali. Commencé en 1989, ce projet qui a mis à profit l'expérience des groupes en santé du Québec se terminait par une session de perfectionnement cet été sur les MTS et les infections vaginales.